

MANUEL D’UTILISATION

Introduction

Nous vous remercions d’avoir opté pour la **carte d’extension Korg EXB-PCM08 PCM**. Afin d’en profiter sans problème durant de longues années, veuillez lire attentivement le présent manuel et toujours veiller à utiliser la carte correctement.

La carte **EXB-PCM08** est une bibliothèque de concerts de grande qualité pour piano à queue. Elle tire le meilleur parti de sa capacité de 16 Mo et contient des échantillons stéréo séparés pour des dynamiques mezzo-forte et fortissimo. Cette carte d’extension fournit des sons extrêmement expressifs qui couvrent toute une série de styles allant de sons de piano en solo, avec le véritable son d’un piano à queue de concert, à des pads de type piano pour des ensembles.

Contenu du colis

Carte PCM (EXB-PCM08: 16 Mo) 1
Disquette (EXBPCM-08FD) 1
Manuel d'utilisation 1

Données comprises

Multi-échantillons

La **carte PCM** (EXB-PCM08: 16 Mo) contient un total de 4 Multi-échantillons (données PCM) avec notamment des sons séparés mezzo-forte et fortissimo.

EXB-PCM08: A.Piano-BD ff L & R, A.Piano-BD mf L & R (4)
Les Multi-échantillons de ce produit sont identiques à ceux de la série TRITON STUDIO.

Programs, Combinations, motifs d’arpège

La disquette livrée (EXBPCM-08FD) contient 32 programmes et 64 combinaisons qui font appel à des Multi-échantillons de la carte PCM (EXB-PCM08: 16 Mo) et qui utilisent également 6 nouveaux motifs d’arpège.

C_BANK.PCG: Programs (C: 000-31 nouveau, 32-127 pré-chargés)
Combinations (C: 000-63 nouveau, 64-127 pré-chargées)
Motifs d’arpège (C: 6 nouveau)

D_BANK.PCG: Programs (D: 000-31 nouveau, 32-127 pré-chargés)
Combinations (D: 000-63 nouveau, 64-127 pré-chargés)
Motifs d’arpège (D: 6 nouveau)

Nouveau: Il s’agit de nouvelles données spécialement créées pour l’EXB-PCM08. Les banques C et D contiennent les mêmes données.

Pré-chargés: Il s’agit des mêmes données pré-chargées que pour les banques correspondantes des séries TRITON/TRITON pro/TRITON proX. Cependant, certaines des combinaisons 64-128 dans les banques C/D (celles qui utilisent les programmes 0-31 des banques C/D) remplacent des programmes similaires pour produire un son équivalent.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einleitung

Vielen Dank für den Erwerb der **Korg PCM-Erweiterungskarte EXB-PCM08**. Um den jahrelangen, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und benutzen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen.

Die **EXB-PCM08** ist eine qualitativ hochwertige Library von Konzertflügeln. Die Vorzüge des 16 Megabyte Speicherplatzes wurden in der Weise ausgenutzt, dass separate Stereo-Samples für die Dynamikstufen Mezzoforte und Fortissimo vorhanden sind.

Diese Erweiterungskarte bietet außerordentlich ausdrucksvolle Sounds für eine Vielzahl von Stilarten, vom natürlichen Klang eines echten Konzertflügels bis hin zu klavierähnlichen Pad-Sounds für das Spiel in einer Band.

Packungsinhalt

PCM-Erweiterungskarte (EXB-PCM08: 16 Mbyte) 1
Diskette (EXBPCM-08FD) 1
Bedienungsanleitung 1

Mitgelieferte Daten

Multisamples

Die PCM-Erweiterungskarte (EXB-PCM08: 16 Mbyte) enthält insgesamt 4 Multisamples (PCM-Daten) einschließlich getrennter Stereo-Samples für die Dynamikstufen Mezzoforte und Fortissimo.

EXB-PCM08: A.Piano-BD ff L & R, A.Piano-BD mf L & R (4)
Die Multisamples dieses Produkts sind identisch mit denen der Reihe „TRITON STUDIO“.

Programs, Combinations, Arpeggio-Pattern

Die mitgelieferte Diskette (EXBPCM-08FD) enthält 32 Programs und 64 Combinations, die die Multisamples der PCM-Erweiterungskarte verwenden (EXB-PCM08: 16 Mbyte), sowie 6 neue Arpeggio-Pattern.

C_BANK.PCG: Programs (C: 000–31 neu, 32–127 vorgeladen)
Combinations (C: 000–63 neu, 64–127 vorgeladen)
Arpeggio-Pattern (C: 6 neu)

D_BANK.PCG: Programs (D: 000–31 neu, 32–127 vorgeladen)
Combinations (D: 000–63 neu, 64–127 vorgeladen)
Arpeggio-Pattern (D: 6 neu)

Neu: Dies sind die neuen Daten, die speziell für die EXB-PCM08 erschaffen wurden. Die Bänke C und D enthalten jeweils die gleichen Daten.

Vorgeladen: Auf diese Programmplätze wurden die gleichen Daten geladen wie in die entsprechende Bänken der Geräte TRITON, TRITON Pro und TRITON ProX. Einige der Combinations 64–128 der Bänke C und D (mit den Programmnummern 0–31 der Bänke C und D) sind nicht identisch, erzeugen aber einen ähnlichen Klang.

Mise en place de la carte EXB-PCM08 et chargement des données

Pour plus de détails concernant l’installation de la carte PCM (EXB-PCM08: 16 Mo) et sur le chargement des données, consulter le manuel d’utilisation de l’instrument dans lequel vous comptez installer la carte.

Voici un aperçu de la méthode à suivre.

- Utiliser "Save All" ("Enregistrer tout" ou une commande équivalente) pour enregistrer toutes les données importantes de la mémoire de l’instrument sur un dispositif de sauvegarde.
- Mettre l’appareil dans lequel vous installez la carte hors tension, débrancher le câble d’alimentation puis installer la carte EXB-PCM (EXB-PCM08: 16 Mo). Après la mise en place de la carte, rebrancher le câble d’alimentation puis remettre l’appareil sous tension. Vérifier si la carte est installée correctement.
- Après avoir vérifié si la carte est bien installée, charger le fichier PRELOAD.PCG de la disquette fournie avec l’instrument dans lequel vous avez installé la carte. Comme alternative, vous pouvez charger une des données suivantes du fichier PRELOAD.PCG:
Program: Banque A et Banque B, Drum kit: 00-15 (A/B), motif d’arpège: 000-0199 (A/B)
* Sur certains instruments, les banques ci-dessus s’affichent sous forme de I-A, I-B et I-A/B.
- Charger le fichier C_BANK.PCG ou le fichier D_BANK.PCG de la disquette (EXBPCM-08FD).

Lors du chargement de C_BANK.PCG ou D_BANK.PCG de la disquette, les programmes, les combinaisons et les motifs d’arpège des banques de destination du chargement seront effacées et remplacées. Néanmoins, les motifs d’arpège ne seront pas chargés ou remplacés sur les instruments qui ne sont pas dotés d’un arpégiateur.

Les données des fichiers C_BANK.PCG et D_BANK.PCG sont en format TRITON/TRITONpro/TRITONproX. Lorsque ces données sont chargées dans un autre instrument, les réglages propres au modèle spécifique sont perdues. Pour en savoir davantage, veuillez consulter le manuel de l’instrument dans lequel vous installez les cartes EXB-PCM08.

* Si vous avez le moindre problème, n’hésitez pas à contacter votre distributeur Korg.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l’internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L’utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

KORG EXB-PCM08 PCM EXPANSION BOARD CARTE D'EXTENSION PCM CONCERT GRAND PIANO

KORG KORG INC. 15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan

© 2002 KORG INC.

ⓔ ⓕ ⓖ ⓙ Ⓛ

1402 CGH *Printed in Japan*

OWNER'S MANUAL

<p>This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Complies with Canadian ICES-003 Class B. Conforme au Reglement Canadian NMB-003 classe B.</p>
--

Introduction

Thank you for purchasing the **Korg EXB-PCM08 PCM expansion board**. To ensure years of trouble-free enjoyment, please read this owner's manual carefully and use the product correctly.

The **EXB-PCM08** is a high-quality concert grand piano library. It takes full advantage of the 16 Mbyte capacity that include separate stereo samples for mezzo-forte and fortissimo dynamics.

This expansion board provides highly expressive sounds covering a broad range of styles from solo piano sounds that deliver the true sound of a concert grand piano to piano-type pads for ensembles.

Contents of the package

PCM board (EXB-PCM08: 16 Mbyte) 1
Floppy disk (EXBPCM-08FD) 1
Owner's manual 1

Included data

Multisamples

The **PCM board** (EXB-PCM08: 16 Mbyte) contains total of 4 multisamples (PCM data) including separate mezzo-forte and fortissimo sounds.

EXB-PCM08: A.Piano-BD ff L & R, A.Piano-BD mf L & R (4)

The multisamples in this product are identical to those contained in the TRITON STUDIO series.

Programs, combinations, arpeggio patterns

The included **floppy disk** (EXBPCM-08FD) contains 32 programs and 64 combinations that use the multisamples of the PCM board (EXB-PCM08: 16 Mbyte), as well as 6 new arpeggio patterns.

C_BANK.PCG: Programs (C: 000-31 new, 32-127 preloaded)
Combinations (C: 000-63 new, 64-127 preloaded)
Arpeggio Patterns (C: 6 new)

D_BANK.PCG: Programs (D: 000-31 new, 32-127 preloaded)
Combinations (D: 000-63 new, 64-127 preloaded)
Arpeggio Patterns (D: 6 new)

New: This is new data created especially for the EXB-PCM08. Banks C and D contain the same data.

Preloaded: This is the same preloaded data as for the corresponding banks of the TRITON/TRITON pro/TRITON proX. However, some of the combinations 64-128 in banks C/D (those that use programs 0-31 of banks C/D) substitute similar programs in order to produce the equivalent sound.

取扱説明書

はじめに

このたびは、コルグ**PCM**エクspansion・ボード**EXB-PCM08**をお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。本製品を永くご愛用いただくためにも、この取扱説明書や、取り付ける機器の取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。

EXB-PCM08は、高品位コンサート・グランドピアノライブラリーです。16Mbyteの容量を最大限に使い、メゾフォルテとフォルティシモの強弱の異なるサウンドをステレオで収録しています。コンサート・グランド・ピアノのサウンドを活かしたソロ・ピアノ・サウンドやアンサンブル向けのピアノ系パッドなど、幅広い音楽ジャンルに対応した、表現力の高いパフォーマンスを提供します。

パッケージ内容

PCMボード (EXB-PCM08: 16Mbyte) 1
フロッピー・ディスク (EXBPCM-08FD) 1
取扱説明書 1

収録データ

マルチサンプル

PCMボード (EXB-PCM08: 16Mbyte)は、メゾフォルテとフォルティシモの強弱の異なるサウンド、計4種類のマルチサンプル(PCMデータ)を収録しています。

EXB-PCM08: A.Piano-BD ff L & R, A.Piano-BD mf L & R (4)

本製品のマルチサンプルは、TRITON STUDIOシリーズに内蔵されているものと同じ内容です。

プログラム、コンビネーション、アルペジオ・パターン
付属フロッピー・ディスク (**EXBPCM-08FD**)は、PCMボード (EXB-PCM08: 16Mbyte)のマルチサンプルを使用した32プログラム、64コンビネーションと、6アルペジオ・パターンの新規データを収録しています。

C_BANK.PCG: Programs (C: 000–31 新規, 32–127 プリロード)
Combinations (C: 000–63 新規, 64–127 プリロード)
Arpeggio Pattern (C: 6 新規)

D_BANK.PCG: Programs (D: 000–31 新規, 32–127 プリロード)
Combinations (D: 000–63 新規, 64–127 プリロード)
Arpeggio Pattern (D: 6 新規)

OWNER’S MANUAL MANUEL D’UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG 取扱説明書

Installing the EXB-PCM08 and loading the data
For details on how to install the PCM board (EXB-PCM08: 16 Mbyte) and load the data, refer to the owner's manual of the instrument into which you are installing the board. Here is an overview of the process.

- Use "Save All" (or an equivalent command) to save any important data from the memory of the instrument to storage media.
- Turn off the power of the instrument into which you are installing the board, disconnect the power cable, and then install the EXB-PCM board (EXB-PCM08: 16 Mbyte). After installing the board, re-connect the power cable and turn on the power. Verify that the board was installed correctly.
- After you have verified that the board is correctly installed, load the PRELOAD.PCG file from such as floppy disk which was provided with the instrument in which you installed the board. Alternatively you may load either of the following data from the PRELOAD.PCG file:
Program: Bank A and Bank B, Drum Kit: 00-15 (A/B), Arpeggio Pattern: 000-0199 (A/B)
* On some instruments, the above banks will be displayed as I-A, I-B, and I-A/B.
- Load the C_BANK.PCG file or D_BANK.PCG file from the floppy disk (EXBPCM-08FD).

When C_BANK.PCG or D_BANK.PCG is loaded from the floppy disk, the following will be overwritten; the Programs, Combinations, and Arpeggio Patterns in the load destination banks.

However, the arpeggio patterns will not be loaded or overwritten on instruments that do not contain an arpeggiator.

The C_BANK.PCG and D_BANK.PCG data is in the TRITON/TRITONpro/TRITONproX format. When this data is loaded into another instrument, settings that are specific to this model will be lost. For details refer to the manual of the instrument into which you are installing the EXB-PCM08.

* If you have any questions, please contact your Korg distributor.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

新規: EXB-PCM08のための新規データです。C、Dバンク共に同じ内容です。

プリロード: TRITON/TRITON pro/TRITON proXの同バンク・プリロード・データです。ただし、C/Dバンクのコンビネーション64-128の一部(C/Dバンクのプログラム0-31を使用しているものは、同等なサウンドを得るために似たサウンドを持つプログラムに振り替えています。

本製品の取り付けおよびデータのロード方法

PCMボード (EXB-PCM08: 16Mbyte)の取り付け、およびデータのロードの具体的な方法は、取り付ける機器の取扱説明書をご覧ください。ここでは大まかな行程を説明します。

取り付ける機器の必要なデータをメディアにセーブ(Save All等)します。

取り付ける機器の電源をオフにして電源コードをはずし、EXB-PCMボード (EXB-PCM08: 16Mbyte)を取り付けます。取り付け後、電源を入れ、正しく取り付けられたことを確認してください。確認後、取り付ける機器に付属されているフロッピー・ディスク等のPRELOAD.PCGファイルをロードします。ロードするのはPRELOAD.PCGの次のデータのみでもかまいません。
Program: Bank AとBank B, Drum Kit: 00-15(A/B), Arpeggio Pattern: 000-0199(A/B)
* 機器によって、上記のバンクがI-A, I-B, I-A/Bと表示されます。フロッピー・ディスク(EXBPCM-08FD)の**C_BANK.PCG**ファイルまたは**D_BANK.PCG**ファイルを読みします。

本製品のC_BANK.PCGまたはD_BANK.PCGをロードすると、ロード先のバンクのProgram, CombinationおよびArpeggio Patternが上書きされます。ただし、アルペジオ機能を搭載していない機種では、アルペジオ・パターンはロードおよび上書きされません。

C_BANK.PCGとD_BANK.PCGのデータはTRITON/TRITON pro/TRITON proX用のフォーマットです。それ以外の機種にロードする場合、その機種専用の設定等が失われます。詳しくは取り付ける機器の取扱説明書をご覧ください。

* ご不明な点はコルグお客様相談窓口へお問い合わせください。

C_BANK.PCG

Combinations

Table with 4 columns: #, Name, Category, #, Name, Category. Lists various piano models and their categories.

Programs

Table with 4 columns: #, Name, Category, #, Name, Category. Lists various piano programs and their categories.

User Arpeggio Patterns

Table with 4 columns: #, Name, Length, #, Name, Length. Lists various arpeggio patterns and their lengths.

EXB-PCM08

Multisamples

Table with 2 columns: #, Multisample Name. Lists various multisample names.

D_BANK.PCG

Combinations

Table with 4 columns: #, Name, Category, #, Name, Category. Lists various piano models and their categories.

Programs

Table with 4 columns: #, Name, Category, #, Name, Category. Lists various piano programs and their categories.

User Arpeggio Patterns

Table with 4 columns: #, Name, Length, #, Name, Length. Lists various arpeggio patterns and their lengths.

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 1. 本保証書の有効期間はご購入日より1年間です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
・消耗部品(電池など)の交換。
・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
・天災・火災・浸水等によって生じた故障。
・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または手付け書き替えられている場合。
・本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移動された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。最寄りのコルグ営業所、またはサービスセンターまでお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもあり、あらかじめ最寄りのコルグ営業所、またはサービスセンターへご相談ください。運送にかかる往復の費用はお客様の負担とさせていただきます。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損傷につきましては、弊社はいっさいの責任を負いかねますのでご了承ください。
本保証書は、保証規定により無料修理をお約束するためのもので、これらお客様の法律上の権利を制限するものではありません。
お問い合わせ
1. 保証書に販売年月日の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないよう大切に保管してください。

Form with fields for date (お買い上げ日) and store name (販売店名). Includes a QR code and contact information for the service center.

アフターサービス
アフターサービスについてのご質問、ご相談は、お買い上げの販売店、最寄りのコルグ営業所、またはサービスセンターへお問い合わせください。
商品の取扱いに関するご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。
お見積り相談窓口 TEL 03(3799)9086
サービスセンター: 〒143-0001 東京都大田区東海5-4-1
明正大井5号営業所 コルグ物流センター内 TEL 03(3799)9085
名古屋営業所: 〒466-0825 名古屋市中区八事本町100-51 TEL 052(832)1419
大阪営業所: 〒531-0072 大阪市北区豊崎3-2-12 11F TEL 06(6374)0691
福岡営業所: 〒810-0012 福岡市中央区白金1-3-25 第2池田ビル TEL 092(531)0166